



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 18.10.1995
KOM(95) 474 slutlig

94/0196 (SYN)

Ändrat förslag till

RÅDETS DIREKTIV

**om harmonisering av villkoren för beviljande av nationella sjöfartslicenser för
person- och godstransport på de inre farvattnen i gemenskapen**

(framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget)

Ändrat utkast till

RÅDETS DIREKTIV

om harmonisering av villkoren för beviljande av nationella sjöfartslicenser för person- och godstransport på de inre farvattnen i gemenskapen

Ursprungligt förslag

Förändrat förslag

EXPLANATORY MEMORANDUM

During its part-session on 2 March 1995, the European Parliament approved, subject to amendments, the proposal for a Council Directive,¹ presented by the Commission, on the harmonization of the conditions for obtaining national boatmasters' certificates for the carriage of goods and passengers by inland waterway in the Community.

The Commission has accepted all the amendments as they help to improve or clarify the original text. These amendments concern the second, third and fifth recitals, Article 3(1), Article 5, Article 7(2), Article 7(3)(c), Article 8(2), Article 9, Article 10 and Article 10a (new), Chapter A(2)(e) (new) in Annex II, Chapter A(3)(e) (new) in Annex II, Chapter A(4)(c) (new) in Annex II, Chapter A(5)(d) (new) in Annex II and Chapter B(a) in Annex II.

The Commission has therefore amended its position as follows:

Andra beaktandemeningen

Till följd av olikheterna i nationella lagstiftningar när det gäller villkoren för utfärdande av sjöfartslicenser för fartyg som trafikerar inre farvatten kan det uppstå konkurrenss störningar i trafiken på de inre farvattnen i de olika medlemsstaterna; dessa störningar måste elimineras medelst ett samfällt program av gemensamma föreskrifter rörande ärendet i fråga;

Till följd av olikheterna i nationella lagstiftningar när det gäller villkoren för utfärdande av sjöfartslicenser och de stegvis strängare säkerhetskraven som måste ställas på trafiken på de inre farvattnen och med avseende på eventuella konkurrenss störningar är det önskvärt att fastställa gemensamma regler för utfärdande av sjöfartslicenser;

Tredje beaktandemeningen

Med hänsyn till subsidiaritetsprincipen och för garanterandet av den erforderliga uniformiteten och översiktligheten, är det önskvärt att gemenskapen fastställer en modell för en enda nationell sjöfartslicens, som erkänns av alla medlemsstater och utan bytesplikt, varvid ansvaret för att utfärda denna sjöfartslicens överläts till medlemsstaterna själva;

För garanterandet av den erforderliga uniformiteten och översiktligheten, är det önskvärt att gemenskapen fastställer en modell för en enda nationell sjöfartslicens, som erkänns av alla medlemsstater och utan bytesplikt, varvid ansvaret för att utfärda denna sjöfartslicens med hänsyn till subsidiaritetsprincipen överläts till medlemsstaterna själva;

Femte beaktandemeningen

Dessa gemensamma bestämmelser skall framför allt syfta till att göra sjöfarten säkrare och att ge människan ett bättre skydd; härvid är det absolut nödvändigt att med dessa bestämmelser fastställa minimikrav vilka den sökande måste uppfylla för att kunna erhålla en sjöfartslicens för fartyg som trafikerar inre farvatten;

Dessa gemensamma bestämmelser skall framför allt syfta till att göra sjöfarten säkrare och att ge människan ett bättre skydd; härvid är det absolut nödvändigt att med dessa bestämmelser fastställa minimikrav vilka den sökande måste uppfylla för att kunna erhålla en sjöfartslicens för fartyg som trafikerar inre farvatten; medlemsstaterna skall tillse att examinering i kunnighet och duglighet äger rum på likvärdigt sätt;

Artikel 3.1

1. Den ifrågavarande riktlinjen gäller för skeppare av alla typer av fartyg som trafikerar inre farvatten: motorfartyg, bogser- och drivbåtar, pråmar, drivbåtar, (drivfart i konvoj eller som hopkopplad sammanställning) vilka används för person- eller godstransport;

1. Den ifrågavarande riktlinjen gäller för skeppare av alla typer av fartyg som trafikerar inre farvatten: motorfartyg, bogser- och drivbåtar, pråmar, drivbåtar, boggerskepp, drivtråg, (drivfart i konvoj eller som hopkopplad sammanställning) vilka används för person- eller godstransport;

Artikel 5

För att komma i betraktande för en sjöfartslicens måste den sökande vara minst 21 år gammal. Inte desto mindre ska sjöfartslicenser som i en medlemsstat har utfärdats till personer som är 18 år eller äldre, erkännas av andra medlemsstater som på sitt territorium föreskriver en minimiålder på 21 år, från och med det ögonblick då skepparen har uppnått 21 års ålder.

För att komma i betraktande för en sjöfartslicens måste den sökande vara minst 21 år gammal. Inte desto mindre kvarhåller medlemsstaterna befogenheten att utfärda sjöfartslicenser till personer som är 18 år eller äldre. Dessa kommer emellertid att erkännas av de andra medlemsstaterna, som på sitt territorium föreskriver en minimiålder på 21 år, först från och med det ögonblick då skepparen har uppnått 21 års ålder.

Artikel 7.2

2. För att kunna bli tagen i betraktande, måste yrkeserfarenheten valideras med en anteckning i den personliga mönsterboken av den i medlemsstaten befogade instansen. Denna erfarenhet får införskaffas på medlemsstaternas samtliga vattenvägar. Vad beträffar vattenvägar som överskrider gemenskapens yttre gräns såsom Donau, Elbe och Oder, ska erfarenhet som har införskaffats på alla sträckor av dessa vattenvägar beaktas.

2. För att kunna bli tagen i betraktande, måste yrkeserfarenheten valideras med en anteckning i den personliga tjänsteboken av den i medlemsstaten befogade instansen. Denna erfarenhet får införskaffas på medlemsstaternas samtliga vattenvägar. Vad beträffar vattenvägar som överskrider gemenskapens yttre gräns såsom Donau, Elbe eller Oder, ska erfarenhet som har införskaffats på alla sträckor av dessa vattenvägar beaktas.

Artikel 7.3 c

c) när den sökande har avlagt en praktisk examen i framförandet av ett fartyg som i fråga om färegenskaper kan jämföras med det skepp han har för avsikt att framföra; i det här fallet uppger den befogade instansen på sjöfartslicensen att dess giltighet är begränsad till och med dess att innehavaren har fyra års yrkeserfarenhet.

c) när den sökande har avlagt en praktisk examen i att styra ett fartyg som i fråga om färegenskaper kan jämföras med det skepp han har för avsikt att styra; i det här fallet uppger den befogade instansen på sjöfartslicensen att dess giltighet är begränsad till den beträffande skeppskategorin till och med dess att innehavaren har fyra års yrkeserfarenhet.

Artikel 8.2

2. Med förbehåll av kommissionens godkännande, kan en medlemsstat fordra av skepparen att han för sjöfarten på vissa vattenvägar, med undantag för de i bilaga II av Riktlinje 91/672/EEG avsedda maritima vattenvägarna, uppfyller komplementerande krav beträffande kännedom om den lokala situationen.

Med samma förbehåll kan en medlemsstat fordra att skepparen på ett passagerarfartyg, som trafikerar vissa sträckor med begränsat manöverutrymme, har ingående kunskaper om särskilda bestämmelser beträffande passagerarnas säkerhet och i synnerhet om de procedurer som ska följas vid olyckor, brand och skeppsbrott.

2. Med förbehåll av kommissionens godkännande, kan en medlemsstat fordra av skepparen att han för sjöfarten på vissa vattenvägar, med undantag för de i bilaga II av Riktlinje 91/672/EEG avsedda maritima vattenvägarna, uppfyller komplementerande krav beträffande kännedom om den lokala situationen.

Med samma förbehåll kan en medlemsstat fordra att skepparen på ett passagerarfartyg, som trafikerar vissa sträckor med begränsat manöverutrymme, har ingående kunskaper om särskilda bestämmelser beträffande passagerarnas säkerhet och i synnerhet om de procedurer som ska följas vid olyckor, brand och skeppsbrott.

De färdighetscertifikat som avses bevaras tillsammans med sjöfartslicensen.

Artikel 9

1. För att få framföra ett fartyg med vilket farliga ämnen transporteras över medlemsstaternas vattenvägar, måste skepparen inte bara vara i besittning av en sjöfartslicens, utan också, för att bevisa att han har den nödvändiga fackkunskapen, med gott resultat ha avlagt en examen om det i kapitel "B" av bilaga II nämnda ämnet.

Medlemsstaterna erkänner en enligt föreskrifterna i anteckning 10170 från ADNR utfärdad attest som bevis på denna kunskap.

2. Om den sökande uppfyller de i paragraf 1 nämnda villkoren så kan den befogade myndigheten göra en notering som bevis på dennes behörighet att framföra fartyg som transporterar farliga ämnen på skepparens sjöfartslicens.

1. För transport av farliga ämnen över medlemsstaternas vattenvägar krävs det inte bara att skepparen är i besittning av en sjöfartslicens, utan dessutom att skepparen eller någon annan person ur fartygets besättning med gott resultat har avlagt en examen om det i kapitel "B" av bilaga II nämnda ämnet eller är i besittning av en attest i enlighet med föreskrifterna i anteckning 10350 och 210315 från ADNR utfärdad attest som bevis på denna kunskap.

2. Om skepparen uppfyller de i paragraf 1 nämnda villkoren, så förser den befogade instansen sjöfartslicensen med en notering som bevis på dennes behörighet att framföra fartyg som transporterar farliga ämnen.

Artikel 10

1. För att få styra ett fartyg med hjälp av radar, måste skepparen inte bara vara i besittning av en sjöfartslicens, utan också med gott resultat ha avlagt en examen om det i kapitel "C" av bilaga II nämnda ämnet.

2. Om den sökande uppfyller de i paragraf 1 nämnda villkoren uppger den befogade instansen med en notering på sjöfartslicensen att innehavaren har befogenhet att framföra ett fartyg med radar.

1. För att få styra ett fartyg med hjälp av radar, skall skepparen inte bara vara i besittning av en sjöfartslicens, utan också förfoga över en Rhen-radarlicens som, på samma villkor som Rhenskepparlicensen (artikel 1.5), gäller för alla gemenskapens vattenvägar, eller med gott resultat ha avlagt en examen om det i kapitel "C" i bilaga II nämnda ämnet för navigering med hjälp av radar på de övriga europeiska vattenvägarna.

2. Om den sökande uppfyller de i paragraf 1 nämnda villkoren uppger den befogade instansen med en notering på sjöfartslicensen att innehavaren har befogenhet att framföra ett fartyg med radar.

Artikel 10 a (ny)

För att stämna av examinationsprovens innehåll och utförande mot varandra, befordrar kommissionen att de befogade myndigheterna från de berörda medlemsstaterna minst en gång per år överlägger om examensprogrammet och examensreglementet.

BILAGA II

Kapitel A, 2b d) (ny)

2b d) anlöpande och lämnande av tidvattenhamnar

BILAGA II

Kapitel A, 3b d) (ny)

3b d) kunskap om rep, linor, kättingar, fästningar, (i synnerhet belastning och styrka)

BILAGA II
Kapitel A, 4b b) (ny)

4b b) kunskap om styrmekanismer
(hydraulik/pneumatik)

BILAGA II
Kapitel A, 5b c) (ny)

5b c) säkerhetsåtgärder att iakttaga

BILAGA II
Kapitel B a

KAPITEL B - OBLIGATORISK
KOMPLETTERANDE FACKKUNSKAP
FÖR TRANSPORT AV FARLIGA
ÄMNEN

- a) Kunskap om de internationella reglerna och rekommendationerna för transport av farliga ämnen över vatten;

KAPITEL B - OBLIGATORISK
KOMPLETTERANDE FACKKUNSKAP
FÖR TRANSPORT AV FARLIGA
ÄMNEN

- a) Kunskap om de internationella reglerna och rekommendationerna för transport av farliga ämnen över vatten på en nivå som är likvärdig den som föreskrivs för den internationella sjöfarten på Rhen;

KOM(95) 474 slutlig

DOKUMENT

SV

07

Katalognummer : CB-CO-95-514-SV-C

ISBN 92-77-94265-7

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer
L-2985 Luxemburg